

Gerb. S.Budinui

Tarptautinių ryšių, verslo plėtros
ir turizmo skyrius

GAUTA

2018-01-02, Nr. LPSA-14

No. I3 / 29.01.2018

To:

Municipality of Klaipeda

Mr. Mayor Vytautas Grubliauskas

Klaipėdos miesto savivaldybės
tarybos ir mero sekretoriatas



18.02.03

Dokumentai

CLUJ CULTURAL CENTRE

invites

THE CITY OF KLAIPEDA

TO JOIN THE CULTURAL CITIES NETWORK

January 2018

p. M. dauzid'ens

gydyto. mero

20180205

resubijė

gfh

p. M. Leccerari

teikite spaudimą

Traukia / įsitraukia

kita dvi parasyt

medicinos

20180304

Esteemed Mr. Mayor,

Representatives of the cultural sectors from Eleusis (Greece), Aveiro, Braga and Guimaraes (Portugal), Klaipeda and Plunge (Lithuania), Košice (Slovakia), Leeds (UK) and Cluj-Napoca, Timișoara, Târgu Mureș, Baia Mare, Alba Iulia and Sfântu Gheorghe (Romania) met in Cluj-Napoca, Romania, to set up a European network around the topic of culture for urban development.

The cities invited to become members of the Network are current or former candidate cities for the title of European Capital of Culture. These cities have already proven their commitment to the idea of social and urban transformation through culture and have already set up large cultural programmes with this purpose, therefore cooperation between them can be fostered easily.

Each member city is to be represented by its Municipality or by an organisation that has a clear mandate from the Municipality. Cluj-Napoca, the city which initiated this Network, is represented by the Cluj Cultural Centre. Cluj Cultural Centre (CCC) is a non-governmental organisation that develops projects with cultural, social and territorial development impact in the region of Transylvania. Our members are 60 local universities, cultural



institutions and organisations, business clubs, the City Hall and the County Council. More details can be found at www.cccluj.ro/en.

Before the end of the year, the network will make its plans public and will invite other cities to join. The administrative activities and the general secretariat will be hosted in Cluj-Napoca (Romania). Starting with 2018, two annual conference and a capacity programme will give the members chances to debate and work together on common projects. In 2018, the conferences will be held in Cluj-Napoca (Romania) in May and Aveiro (Portugal) in September.

Esteemed Mr. Mayor, you are invited to join the Cultural Cities Network, by adhering to the Memorandum attached to this invitation by February the 9th 2018.

Together, the European cities that acknowledge the role of culture for a sustainable development can work together for a better future, locally and continentally.

We would be delighted to have you as Founding Partners of the Cultural Cities Network.

Cluj-Napoca, January 29th, 2018

Ștefan Teișanu
Executive Director
Cluj Cultural Centre



VERTIMAS IŠ ANGLŲ KALBOS

Cluj kultūros centras

Klaipėdos miesto merui
Vytautui Grubliauskui,

Kultūros sektoriaus atstovai iš Eleusis (Graikija), Aveiras, Braga ir Guimaraesas (Portugalija), Klaipėda ir Plungė (Lietuva), Košice (Slovakija), Lidso (JK) ir Cluj-Napoca, Timișoara, Târgu Mureș, Baia Mare, Alba Iulia ir Sfântu Gheorghe (Rumunija) susitiko Rumunijoje Cluj-Napocoje, kad įsteigtų Europos miestų tinklą orientuotą į miestų kultūrą.

Miestai, kurie kviečiami tapti tinklo nariais, yra dabartiniai ar buvę kandidatai į Europos kultūros sostinės titulą. Šie miestai jau įrodė savo įsipareigojimą siekti socialinių ir urbanistinių permainų per kultūrą ir šiuo tikslu jau sukūrė dideles kultūrines programas, todėl jų bendradarbiavimą galima lengvai skatinti.

Kiekvieną miesto narį Tinkle atstovautų jo savivaldybė arba organizacija, turinti aiškius savivaldybės įgaliojimus. Cluj-Napoca miestą, kuris inicijavo šį tinklą, atstovautų Cluj kultūros centras. Cluj kultūros centras (CCC) yra nevyriausybinė organizacija, kuri plėtoja projektus, turinčius poveikį kultūrinei, socialinei ir teritorinei plėtrai Transilvanijos regione. <...>

Prieš metų pabaigą tinklas viešai paskelbs apie savo planus ir kvies prisijungti kitus miestus. Administracinė veikla ir generalinis sekretoriatas veiks Cluj-Napoca (Rumunija). 2018 m. planuojamos dvi konferencijos ir „įgūdžių“ programa, kuri suteiks nariams galimybę diskutuoti ir dirbti kartu ties bendrais projektais. 2018 m. konferencijos vyks Cluj-Napoca (Rumunija) gegužę ir Aveiro (Portugalija) rugsėjį.

Gerbiamasis Mere, esate kviečiamas prisijungti prie "Kultūrinių miestų tinklo", prisijungiant prie Memorandumo, kurį siunčiame kartu su kvietimu.

Stefan Teisanu

Cluj kultūros centro vykdomasis direktorius